

UN DISEÑO EXPERIMENTAL: LENGUAJE Y COMUNICACION*

MARCEL ZIMMERMANN

*Universidad Nacional y Pontificia
Universidad Javeriana*

Este diseño ha sido concebido por el autor y realizado por sus estudiantes de 3º año de Psicología con el fin de ilustrar el capítulo "Lenguaje y Comunicación" dentro del marco de un curso de Introducción a la Psicología Social.

1) *El problema*

El lenguaje es el instrumento de comunicación de los pensamientos, sentimientos e ideologías, el cual permite la interacción entre los individuos y entre las diferentes sociedades y culturas.

Los grupos dan diferentes acepciones a las palabras, lo cual exige un esfuerzo en los individuos para comunicarse. Si observamos grupos con actividades e intereses diferentes vemos que se relacionan de uno u otro modo porque viven en la misma sociedad. Pero no sabemos si realmente se comunican con los mis-

mos términos y llegan a un acuerdo o entendimiento en lo que quieren expresar.

Varios autores han investigado sobre este tema. Osgood y sus colaboradores (1957) elaboraron una técnica llamada "diferencial semántico" que intenta medir la significación de los conceptos, haciendo que las personas juzguen en una serie de escalas descriptivas.

Nunnally (1959) aplicó un diferencial semántico a un grupo de doscientas personas que representaban la población de E.E. U.U. en una serie de características demográficas. Por ejemplo se le juzga al neurótico como a un individuo relativamente loco, peligroso, triste, no fiable y sometido a tensión.

L. Schatzmann y Pselm examinaron las diferencias idiomáticas que existen entre las diferentes clases sociales, concluyendo que las personas de clases in-

* Nuestros agradecimientos a los estudiantes: María Eugenia Astrálaga, S. Arbeláez, Myriam Angel, G. Galvarho, Francisco Pereira, B. Velásquez, de la Pontificia Universidad Javeriana.

feriores tienen un lenguaje más concreto.

En el presente estudio, tomamos dos grupos de generaciones y de actividades diferentes para que escogieran la significación que les pareciera conveniente de determinadas palabras y comprobamos que las diferencias en estos son notoriamente significativas.

2) *El Método*

Objetivos: comprobar que existen diferencias en la significación del lenguaje empleado entre dos generaciones: padres e hijos.

Sujetos: Los Ss fueron veinte estudiantes de tercer año de Psicología cuyas edades variaban de 19 a 22 años, todos de sexo femenino y pertenecientes a la clase media alta y veinte padres de familia entre 38 y 63 años (de los mismos Ss).

Instrumento: Encuesta de diez ítems refiriéndose a la significación de diez palabras: Camello - Está en la olla - Viaje - Cosa - En todo - Sardina - Zanahoria - Maestro - Meter - En la onda.

Cada palabra tenía dos escogencias posibles: su significado según la Academia de la Lengua y el significado que ha adquirido por su uso entre los jóvenes contemporáneos.

Se dejó abierta una tercera escogencia posible para que los Ss colocaran cualquier otro significado que consideraran correspondía a esa palabra.

Hipótesis de trabajo: Existen diferencias significativas entre padres e hijos en cuanto al significado de algunas palabras de uso común para la comunicación.

Hipótesis de nulidad: No existen diferencias significativas en la significación del lenguaje entre padres e hijos.

Variables: Son variables independientes los significados de la Academia de la Lengua, los significados populares y los significados particulares.

Son variables dependientes los significados escogidos.

Medida de la variable independiente:

Se obtiene un puntaje total para cada Ss de acuerdo al tipo de respuesta obtenida.

- Significado de la Academia de la Lengua: 2 puntos (a);
- Significado adquirido por el uso: 1 punto (b);
- Otros significados: 0 puntos (c).

Una vez obtenidas las medidas de los grupos y las desviaciones de los puntajes, averiguamos si las dos muestras proceden o no por azar de la misma población y averiguamos si las diferencias encontradas son significativas.

3) *Resultados*

- a) Se comprobó que los dos grupos eran independientes (1.36, 2.86 al 0.01%).
- b) Se comprobó que las diferencias encontradas entre ambos grupos eran significativas ($t=5.5$ $t^2=2.71$ al 0.01%).

TABLA N° 1 (Hijos)

Ss	A	B	C	Calif. Total	X-M	(X-M)
1	4	6	0	14	-1.2	1.44
2	8	2	0	18	2.8	7.84
3	6	4	0	16	0.8	0.64
4	7	2	1	16	0.8	0.64
5	2	8	0	12	-3.2	10.24
6	3	6	1	12	-3.2	10.24
7	4	6	0	14	-1.2	1.44
8	9	1	0	19	3.8	14.44
9	7	3	0	17	1.8	3.24
10	6	4	0	16	0.8	0.64
11	4	6	0	14	-1.2	1.44
12	8	2	0	18	2.8	7.84
13	5	5	0	15	-0.2	0.04
14	7	1	2	15	-0.2	0.04
15	1	9	0	11	-4.2	17.64
16	3	7	0	13	-2.2	4.84
17	8	2	0	18	2.8	7.84
18	6	4	0	16	0.8	0.64
19	6	4	0	16	0.8	0.64
20	5	5	0	15	-0.2	0.04
Total 305						91.80

TABLA N° 2 (Los padres)

Ss	A	B	C	Calif. Total	X-M	(X-M)
1	9	0	1	18	-0.7	0.49
2	6	2	2	14	-4.7	22.09
3	7	2	1	16	-2.7	7.29
4	7	3	0	17	-1.7	2.89
5	10	0	0	20	1.3	1.69
6	10	0	0	20	1.3	1.69
7	10	0	0	20	1.3	1.69
8	10	0	0	20	1.3	1.69
9	9	1	0	19	0.3	0.09
10	10	0	0	20	1.3	1.69
11	5	5	0	15	-3.7	13.69
12	10	0	0	20	1.3	1.69
13	9	1	0	19	0.3	0.09
14	10	0	0	20	1.3	1.69
15	10	0	0	20	1.3	1.69
16	10	0	0	20	1.3	1.69
17	9	0	0	18	-0.7	0.49
18	10	0	0	20	1.3	1.69
19	10	0	0	20	1.3	1.69
20	9	1	0	19	0.3	0.09
Total 375						65.80

4) Conclusiones

Rechazamos la hipótesis de nulidad porque se comprobó la hipótesis de trabajo. A partir de dos grupos independientes hemos conseguido resultados significativamente diferentes en cuanto al significado de algunas palabras de uso común.

Según los resultados, los padres emplean el significado tradicional dado por la academia a estos términos con mucho más frecuencia.

Por lo tanto se puede afirmar que los padres y los hijos de nuestro muestreo emplean la significación de los términos en diferentes sentidos.

Siendo el acuerdo común uno de los determinantes de la comunicación eficaz, podemos inferir que la dificultad en la comunicación entre estas dos generaciones de la cual tanto habla la literatura actual se debe en gran parte al

manejo de los significados en el lenguaje que usan. Sin embargo debemos aportar algunas restricciones a estas deducciones, teniendo en cuenta la pequeñez del muestreo. También tenemos que tener en cuenta que ha podido interferir en los resultados una variable interviniente debido al no control de la aplicación del cuestionario a los padres de los Ss, porque los padres contestaron el cuestionario en su casa y no en laboratorio como lo hicieron sus hijos.

Son aquellas críticas elementos que el experimentador tendrá en cuenta en una investigación ulterior.

A pesar de estos límites, hemos observado que este diseño responde a los objetivos que nos hemos fijado dentro del curso de Introducción a la Psicología Social. Es un diseño sencillo, fácil a realizar que permite ilustrar y aclarar los marcos teóricos sobre Lenguaje y Comunicación.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- D. KRECH, R. S. CRUTCHFIELD, E. L. BALLACHEY. *Psicología social*. Madrid. Biblioteca Nueva, 1968.
- C. E. OSGOOD. *The measurement of meaning*. Urbana: Univ. of Illinois Press, 1957.
- L. SCHATZMANN y A. L. STRAUSS. Social class and modes of communication. *American Journal Sociology*, 1955, pp.

ANEXO

Cuestionario

Edad Sexo Ocupación Estado civil

Instrucciones: Marque con una X (sobre la letra correspondiente) el significado que usted generalmente usa para cada una de las palabras. Si usted usa un

significado diferente a los escritos en esta encuesta, escribalos sobre la línea que se encuentra después de la letra C.

Para cada palabra dé una sola respuesta.

1. *Camello*

- a) Rumiante oriundo del Asia Central, de cuello largo y de dos gibas en el dorso;
- b) Tarea molesta o de gran dificultad;
- c)

2. *Está en la olla*

- a) Referido a algo que está en una vasija redonda de barro o de metal de boca ancha y una o dos asas;
- b) Referido a una persona que se halla mal en cualquier aspecto; ideológico, económico, afectivo, etc.;
- c)

3. *Viaje*

- a) Jornada que se hace de un lugar a otro por mar, tierra o aire;
- b) Estado ocasionado por la ingestión de yerbas o drogas alucinógenas;
- c)

4. *Cosa*

- a) Todo lo que tiene entidad, ya sea corporal o espiritual, natural o artificial, real o abstracta;
- b) Término usado para designar la marihuana;
- c)

5. *En todo*

- a) Referido a la generalidad o integridad de las cosas;
- b) Expresión usada para referirse a una persona de mentalidad amplia y liberal;
- c)

6. *Sardina*

- a) Pez marino del sub-orden de los fisóstomos, de 12 a 15 cms. de longitud;
- b) Niña considerada muy joven;
- c)

7. *Zanahoria*

- a) Planta herbácea comestible, de color amarillo rojizo;
- b) Referido a la persona de mentalidad muy tradicional;
- c)

8. *Maestro*

- a) El que enseña una ciencia, arte u oficio, o tiene título para hacerlo;
- b) Amigo, camarada;
- c)

9. *Meter*

- a) Encerrar, introducir o incluir una cosa dentro de otra, o en alguna parte;
- b) Fumar marihuana (meter cosa);
- c)

10. *En la onda*

- a) Se refiere a lo incluido en una porción de agua que alternativamente se eleva y deprime en la superficie del mar, río o lago;
- b) Se dice de alguien que tiene un tipo similar de mentalidad, en relación a otra persona o a un grupo;
- c)